



Подарок на день рождения

Черепашка Майя каждый день пытается прийти в школу вовремя, но все равно опаздывает. Ей нужен велосипед. Но где же ей найти велосипед для черепахи? Читайте дальше, чтобы узнать, что же она получит в подарок на день рождения.



Room to Read®

Level 3

Подарок на день рождения

Автор: Vinaaykumar Kasju

Иллюстратор: Devendra Pandey

Переводчик на английский: Alisha Berger



«Мама, купи мне, пожалуйста, велосипед! Я смогу добираться до школы быстрее, чем кролик, если у меня будет велосипед. И экзамен я тоже лучше всех сдам!», - сказала Майя своей маме.



«Ладно, дорогая, я куплю тебе велосипед на день рождения, - сказала мама. - Но где же взять велосипед для черепахи? Ты знаешь?»



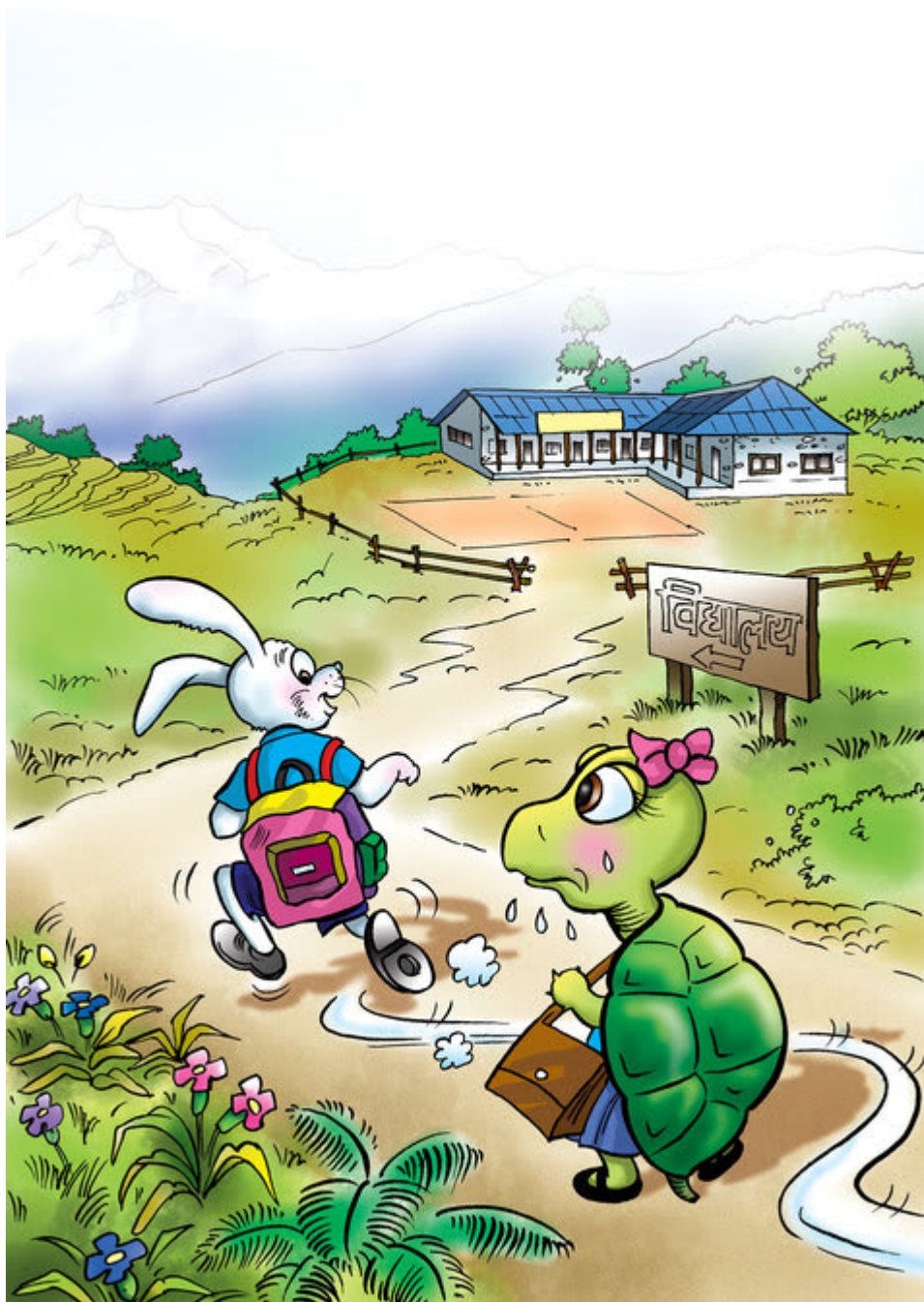
Майя видела, как люди передвигаются на велосипедах: быстро, словно птицы. Но, как она ни старалась, она не могла вспомнить, чтобы когда-либо видела велосипед, сделанный для черепахи. Наверняка такой велосипед есть!

«Я спрошу завтра у своих друзей в школе, - сказала Майя. - И дам тебе знать!»



Майя жила в деревне Качуво у озера Фева. Она была очень трудолюбивой черепахой.

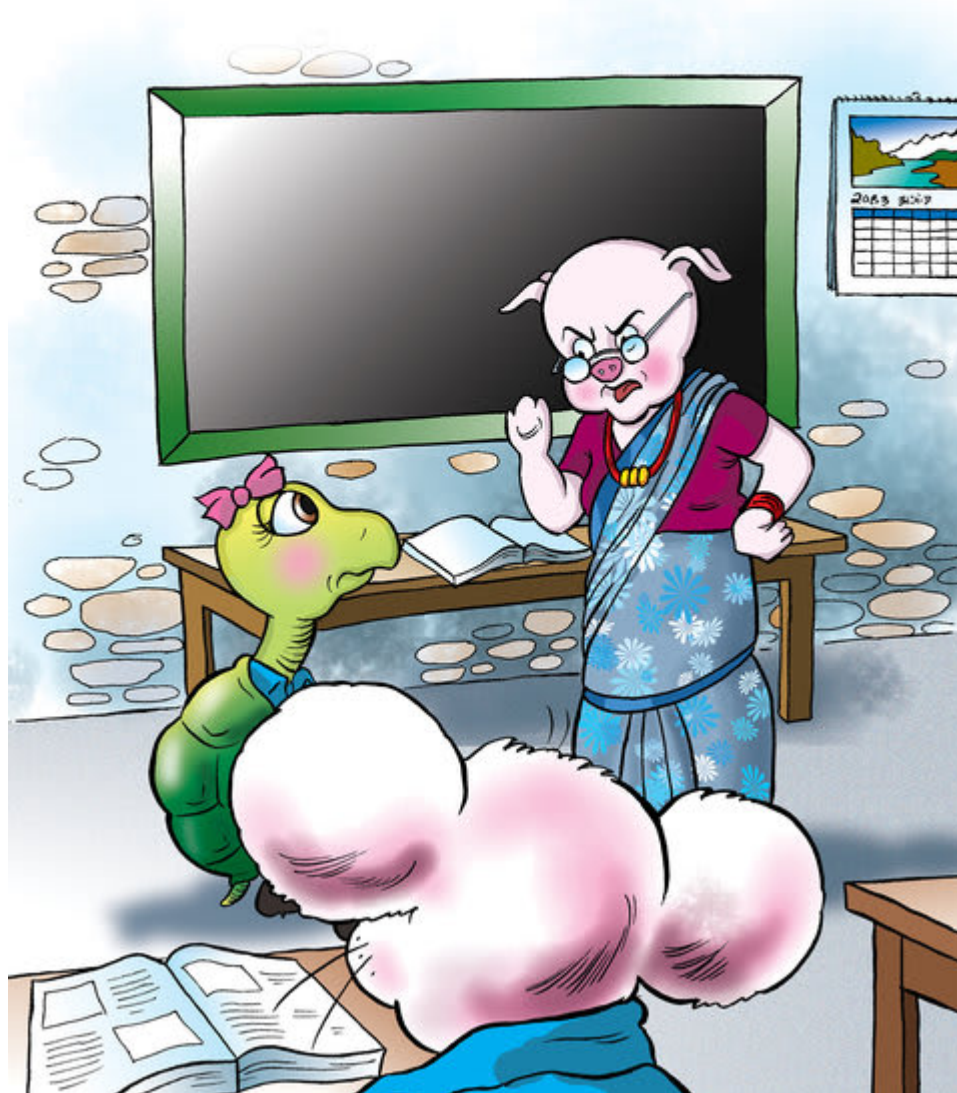
Она никогда не пропускала занятия в школе, но всегда опаздывала, потому что школа находилась очень далеко от ее дома. Все называли ее Крошечная Черепашка-опаздашка. Никто не любит клички, и Майе тоже не нравилось, как ее прозвали.



Майе хотелось бы попасть в школу раньше своих друзей, но у нее были такие короткие ножки!
Как бы быстро черепашка не бежала, на урок английского она всегда опаздывала. Поэтому она не получала хороших оценок по этому предмету.



Сегодня Майя тоже поздно пришла в школу. «Могу ли я войти, учитель?» - спросила она, стоя у двери. «Это крошечная черепашка-опаздашка!», - засмеялись дети в классе. Учительница выглядела рассерженной, но позволила Майе войти.



В конце урока учительница заставила Майю встать перед всем классом.

«Майя, ты всегда опаздываешь!», - сказала она. «Ты опоздала и вчера, и сегодня. Если ты не придешь на занятие вовремя в следующий раз, тебя не пустят в класс. Понятно?».



Майя чуть не расплакалась. «Но я опаздываю не специально! Мой дом находится на берегу озера. Так что, как бы я ни старалась успеть, у меня не получается. Что я могу поделать, учитель? У меня коротенькие ножки. Я хочу приходить в школу вовремя и учиться хорошо».



Класс Майи смеялся над ней, но ее учительница попросила их прекратить. Она сказала Майе: «Ты права. Но когда ты опаздываешь на занятия, это отвлекает всех. Давай обсудим этот вопрос с директором школы».



Майя остановила свою учительницу: «Пожалуйста, не надо к директору! Моя мама обещала купить мне велосипед на день рождения. Тогда я смогу приходить в школу вовремя». Большой Кот спросил: «А когда у тебя день рождения, Майя?»



Майя не знала, когда у нее день рождения.
Учительница подошла к стене, посмотрела на календарь и сказала:
«Майя, у тебя завтра день рождения!»
Майя с радостью воскликнула: «Неужели завтра, учитель? Может, моя мама забыла.



Майя повернулась к своему классу. "Но мама не знает, где можно купить велосипед для черепахи. Кто-нибудь из вас знает?"



Даже ее учительница не знала, где можно купить велосипед для черепахи! Она сказала: "Майя, так как у тебя завтра день рождения, мы постараемся узнать, где продается такой велосипед. Потом мы приедем к вам домой и расскажем твоей маме. Не забудь завтра угостить нас сельроти*. Хорошо?"
*Сладкое, похожее на пончик



Майя так обрадовалась этому плану!
Она хотела как можно скорее вернуться домой. Она с нетерпением ждала, когда расскажет об этом маме и была рада, что весь класс приедет к ней домой.



«Мама!» - крикнула Майя с порога. «Завтра у меня день рождения! Весь мой класс придет к нам в гости!»
Мама готовила сельроти на кухне.



Мама вышла на крылечко дома, чтобы поприветствовать дочь.
"Конечно, я помню про твой день рождения! Но похоже, что ты сама забыла о нем."

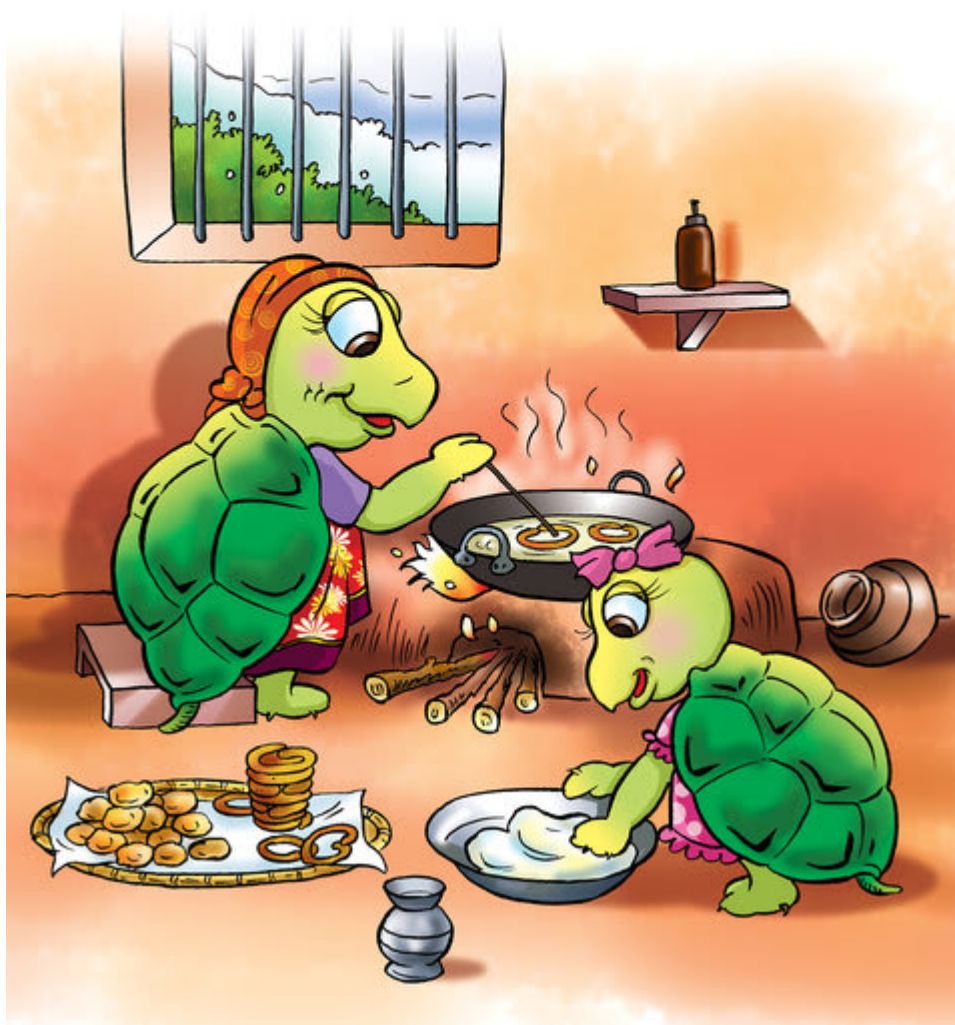


«Так значит, ты уже нашла велосипед для меня!», - воскликнула Майя.

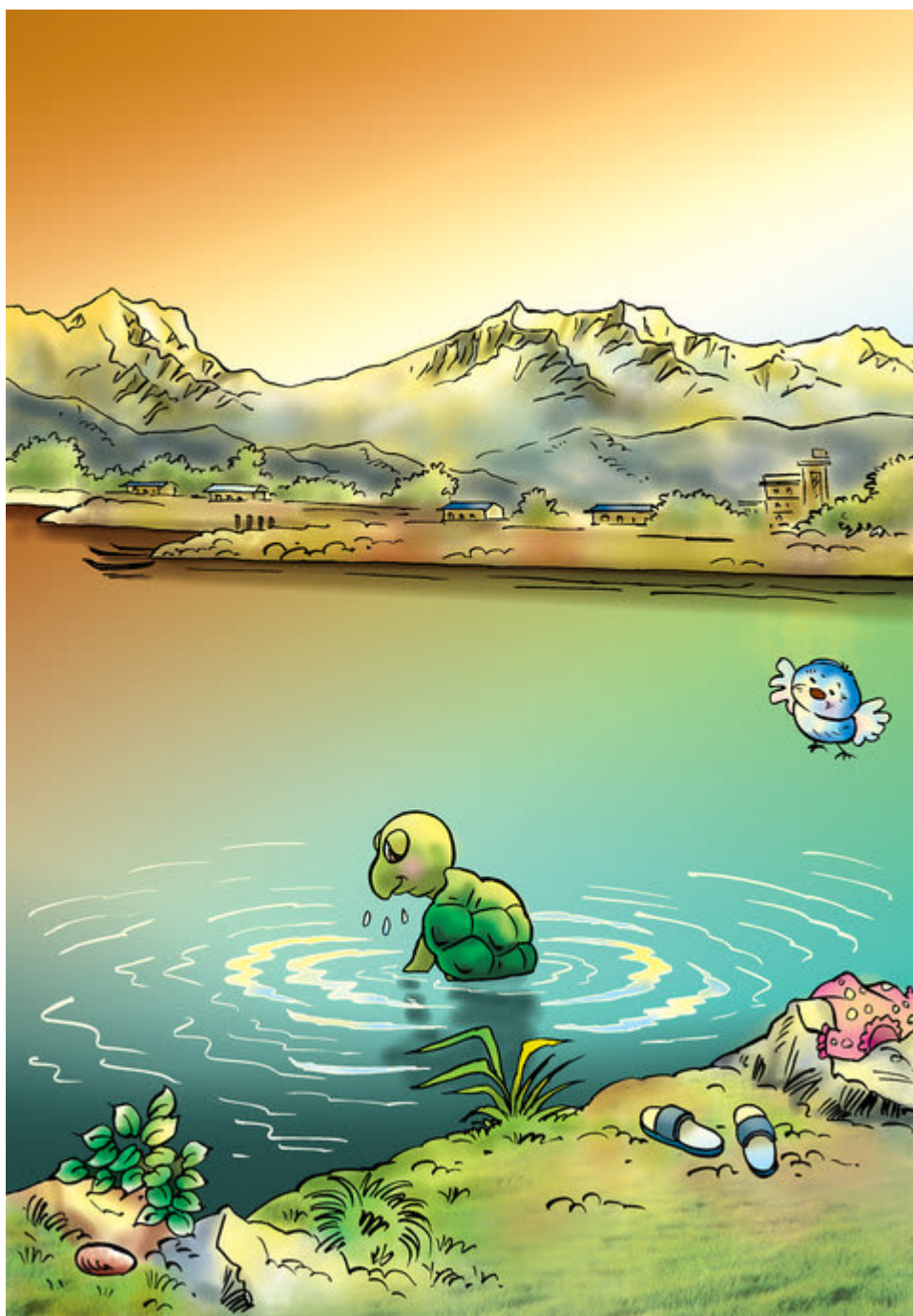


Мать с грустью вздохнула и присела.

«Я спрашивала у других, где я могу достать черепаховый велосипед, но никто не дал мне ответа. Я не знаю, где его найти. Но мы будем продолжать искать и однажды обязательно найдем».



Майя не грустила. «Моя учительница сказала, что поможет нам! Не волнуйся, мама. Затем Майя и ее мать приготовили сельроти, мальпуа и другие сладости для празднования дня рождения.



На следующее утро мама Майи поздравила ее с днем рождения. Затем Майя пошла к озеру и приняла ванну.



На озере она встретила утят. Они тоже поздравили ее с днем рождения. Один утенок подарил Майе блестящую ракушку. Майя поблагодарила утенка и рассказала о велосипеде. Утята были удивлены. «А что действительно можно найти черепаховый велосипед?», - спросили они.



К тому времени, как Майя вернулась с озера, ее одноклассники пришли к ней в гости. «С днем рождения, Майя», - пели они хором и хлопали в ладоши.

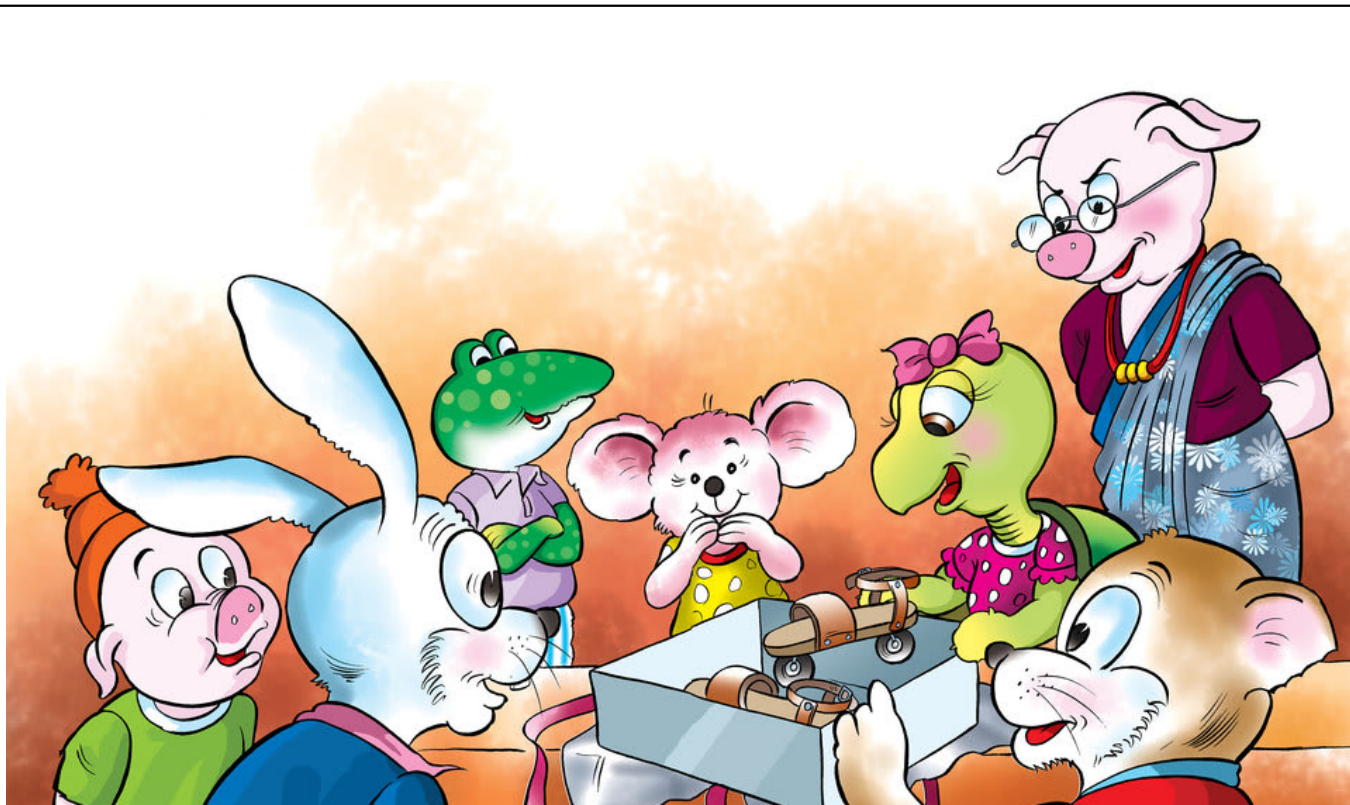


Мама подавала Майе и ее друзьям вкусные блюда и сладости. Перед тем, как они начали есть, учительница Майи сказала: «Ребята, может нам сначала подарить Майе подарок?»



Класс Майи вручил ей сверток, перевязанный красной лентой. Майя подумала, что может быть внутри коробки! «Может, это коробка конфет или игрушка», - думала она.

Учительница Майи сказала: «Мы добрались до города Покхара в поисках велосипеда, но не смогли его найти. Но в конце-концов увидели это».



Майя открыла коробку, и в ней было то, что она и вообразить себе не могла. Это были туфли на колесиках! «Теперь ты сможешь приходить в школу вовремя», - с радостью воскликнули ее одноклассники. «Ураааа!»



Глаза Майи наполнились слезами счастья. «Я так благодарна всему классу и моей учительнице! В этой обуви на колесиках я всегда буду в школе вовремя. Я на отлично сдам предстоящие экзамены!»



Все хлопали. Мать Майи тоже обрадовалась. Она сказала: «Возможно, я смогу купить Майе компьютер на ее следующий день рождения».

Все начали есть и наслаждаться сладостями. Тем временем Майя взяла свои чудесные туфли на колесиках и стала мечтать о завтрашнем дне.



Выпуск данной книги стал возможным благодаря платформе StoryWeaver компании Pratham Books. Контент по лицензиям Creative Commons можно загружать, переводить и даже использовать для создания новых историй, если вы укажете соответствующую ссылку и были ли внесены какие-либо изменения. Чтобы узнать больше об этом, а также ознакомиться с полными условиями использования данной работы и авторства, перейдите по следующей ссылке.

Story Attribution:

This story: The Birthday Present is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'बिनायक का बर्थडे', by Vinaykumar Kasju. © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'The Birthday Present' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

Images Attributions:

Cover page: Tortoise at her birthday, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Baby tortoise talking to her mother, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Mother talking to baby tortoise, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Tortoise dreams of a cycle, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Baby tortoise going to school, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Bunny walking faster than tortoise, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Tortoise entering the class, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Teacher scolding student, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Student giving an excuse to the teacher, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Class laughing at student, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11: Baby tortoise talking to her classmates, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Teacher pointing to the calendar, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Tortoise talking to the whole class, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Teacher talking to student, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Students leaving the class, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Tortoise comes home from school, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Mother greets kid from school, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Kid telling stories to her mother, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Mother and daughter talking, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Mother and daughter cooking, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Tortoise goes for a bath, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Tortoise and ducks, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: <https://www.stor>

yweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 23: Friends at a birthday party, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: tortoise serving at her party, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: Tortoise guessing the gift, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: Tortoise gets rollerskates, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: Tortoise overwhelmed by birthday gift, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: Tortoise wearing her roller skates, by Devendra Pandey © Room to Read, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Подарок на день рождения

Черепашка Майя каждый день пытается прийти в школу вовремя, но все равно опаздывает. Ей нужен велосипед. Но где же ей найти велосипед для черепахи? Читайте дальше, чтобы узнать, что же она получит в подарок на день рождения.

Это книга уровня 3 для детей, которые готовы читать самостоятельно.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!